

du 29 septembre  
au 24 octobre 1998

# Hosanna

Texte de **Michel Tremblay**

Mise en scène de Patric' Saucier



# La pièce

Hosanna est la reine des travestis de la *Main*. Mais ce soir, elle est revenue très tôt d'un party costumé où elle devait triompher. Elle a beau blaguer, on sent qu'il s'est passé un événement grave. Les sourires en coin de son chum Cuirette ne laissent présager rien de bon. Tout est en place pour que commence la tragédie.

Michel Tremblay est l'auteur dramatique québécois le plus joué dans le monde. Avec *Hosanna*, il nous entraîne dans un tête-à-tête impitoyable où la vérité sera révélée sans ménagement.



LE SOLEIL



La représentation du mardi 20 octobre à 13h00 sera enregistrée par la Chaîne culturelle FM de Radio-Canada (95,3 à Québec). L'émission sera diffusée le samedi 27 mars 1999 à 19h30, à l'occasion de la Journée Mondiale du Théâtre.

## Mot du directeur artistique

*Hosanna* s'est imposé à moi. Au hasard des lectures qu'exige la préparation d'une saison, on rencontre des textes qui se démarquent par leur force et leur pertinence. Des textes dont on se dit qu'ils doivent être entendus par notre public. J'ai voulu que tous ensemble nous écoutions l'histoire d'*Hosanna* dans toute la dureté et l'impudeur du monde dont elle est issue, car ce monde-là aussi a ses chants d'amour auxquels nous devons prêter l'oreille.

*Hosanna* s'est imposé à moi parce que nous avons dans notre ville un des plus grands acteurs au Québec. Jacques Leblanc a joué de grands rôles dans tous les répertoires. L'an dernier, il jouait Knock à La Bordée. Le personnage d'*Hosanna* est à la mesure de cet acteur et je suis fier que La Bordée soit le lieu de rencontre de Jacques Leblanc et d'*Hosanna*. Surtout que nous avons la chance d'avoir un comédien remarquable comme Marco Poulin pour l'appuyer dans le rôle de Cuirette.

*Hosanna* est le premier jalon de notre saison 98-99. Cette saison, je l'ai voulue à la hauteur des exigences de notre public. Les textes sont solides, les styles sont très différents les uns des autres, l'ancien côtoie le nouveau, tous les genres sont admis. C'est une saison qui permettra aux meilleurs artistes de Québec de faire valoir leur talent dans un climat de rigueur et de liberté.

Soulignons le départ de madame Agnès Maltais qui nous quitte après plus d'un an et demi d'intense labeur. La contribution de madame Maltais à la relance de la compagnie est inestimable. Grâce à son énergie et à son savoir-faire, La Bordée a pu reprendre sa place parmi les théâtres qui comptent dans la ville de Québec. C'est Marie-Josée Lagacé qui la remplace depuis la mi-septembre. Madame Lagacé s'est signalée par la qualité de son travail dans plusieurs organismes culturels de la région.

Merci Agnès.  
Bienvenue Marie-Josée.

Bonne soirée à tous et à toutes !

Jack Robitaille

Télégraphe de Québec  
[www.tegraphe.com](http://www.tegraphe.com)

## Mot du metteur en scène

*L'humour naît souvent du drame.  
Et cet humour nous parvient selon  
qu'on se trouve près ou éloigné du drame.  
Selon aussi qu'on le voit ou qu'on le vit.  
La tragédie, elle, apparaît quand l'humour meurt.*

*Hosanna* en est l'exemple parfait. Ici encore, Michel Tremblay nous offre un point de vue imprenable sur le drame humain: le rejet pur et dur de la différence. Un drame qui, à l'échelle planétaire, est à la source de tous les génocides. La race, la religion, l'appartenance sexuelle sont encore à la base des discriminations les plus sévères. Le drame pour un noir ce n'est pas la couleur de sa peau, c'est celle de ses voisins. Il est plus facile d'être catholique à Québec qu'à Belfast. Remarquez que dans les deux cas, chacun est libre de déménager sous un ciel plus clément, en théorie. Alors imaginez le drame d'une femme qui naît dans un corps d'homme. Pas une tapette ni une grande folle, ni celle qu'on appelle « travesti » comme on dit « maladie », pour mieux l'haïr. Non, une vraie femme dans un vrai corps d'homme. Impossible de déménager, et le ciel au fil des ans ne fera que s'assombrir. Rejetée par sa mère, par les enfants de sa classe, par sa ville natale, elle part pour Montréal la Grande chercher refuge. Chez ses consœurs, elle devient rapidement la reine incontestée d'un microcosme. Mais le règne de la beauté est le plus éphémère, son trône en papier mâché ne supporte pas le poids des âges. *Hosanna* ne pouvait pas savoir, elle s'y assoit une dernière fois dans l'attente de la chute. La sienne et celle des rêves.

Patric' Saucier

Depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 1990, Patric' Saucier navigue avec bonheur entre l'écriture, le jeu et la mise en scène. Depuis trois ans, il agit à titre de directeur artistique du Théâtre Ô délire, compagnie pour laquelle il a écrit et mis en scène plusieurs pièces dont la remarquable *Johnny B. Le tronç de Dieu* et *Il pleut des vies à en mourir* créée lors du dernier Carrefour international de théâtre de Québec.

*La Playa*


Pâtes et Cuisine  
WESTCOAST

*Chaleur, Couleur et Saveur*

RÉSERVATIONS : 522-3989

780, rue Saint-Jean, Québec (Québec) G1R 1P9

Présentez votre billet de théâtre entre le 29 septembre et le 30 octobre 1998 et vous obtiendrez 15% de rabais sur le menu à la carte.



## L'auteur

Michel Tremblay est une figure dominante du théâtre québécois depuis *Les Belles Sœurs* créée en 1968 au Théâtre du Rideau Vert.

Auteur prolifique, il a écrit plus d'une vingtaine de pièces dont plusieurs furent acclamées à l'étranger. Dès 1978, Tremblay s'attaque à une œuvre romanesque de grande envergure, *Les Chroniques du Plateau Mont-Royal*. Il publie aussi une série de romans beaucoup plus intimistes amorcée par *Le Cœur découvert*. Michel Tremblay a traduit et adapté maintes pièces pour le théâtre telle *Mademoiselle Marguerite* présentée il y a cinq ans à La Bordée. *Hosanna*, monté pour la première fois en 1973 au Théâtre de Quat'Sous, est le premier texte du dramaturge québécois produit par La Bordée.

## Hosanna et son interprète

*Hosanna*, mot hébreux signifiant « *sauve-nous, je t'en prie* »

Un enfant surprotégé par sa mère, ridiculisé par tout le monde dans sa petite ville, décide de devenir le roi, la reine plutôt, la «Queen» de la grande ville. Par sa fuite dans le travestissement il se croit enfin *sauvé*. Mais la réalité de son corps, le déclin de ses amours et la vacuité de sa vie se mêlent pour l'amener à la seule vérité possible: il n'y a que toi qui puisse te sauver, toi *l'homme*, toi qui te cache derrière ce personnage.

Expérience d'acteur formidablement troublante, *Hosanna* est l'un des rôles les plus exaltants et difficiles que j'ai eu à interpréter. Je suis sur la corde raide constamment.

Quel vertige ! Quel bonheur !

Jacques Leblanc

## Le conseil d'administration

*Gérard Boivin* : président; *Marie-Christine Perreault* : vice-présidente; *Carl Setlakwe* : trésorier; *Diane Villeneuve* : secrétaire; *Richard Aubé*, *Nancy Bernier*, *Élizabeth Côté*, *Chantal Henri* et *Gaston Hubert* : administrateurs-administratrices.

## L'équipe de la Bordée

*Jack Robitaille* : directeur artistique; *Marie-Josée Lagacé* : directrice administrative; *Chantal Henri* : adjointe-administrative; *Geneviève Paquet* : communications; *Céline Gilbert* : agente de développement; *Sylvie Dubé* : secrétariat; *Paule Martel* : gérante de salle; *Hélène Vézina* : billetterie.

Le Théâtre de la Bordée tient à remercier le Théâtre du Trident.

Le stationnement Chauveau donne accès directement au théâtre et est ouvert jusqu'à minuit.

## Distribution

**Jacques Leblanc**  
**Marco Poulin**

**Hosanna**  
**Cuirette**

## Conception

Texte	Michel Tremblay
Mise en scène	Patric' Saucier
Assistance à la mise en scène et régie	Hélène Langlais Bernier
Scénographie	Jean Hazel
Costumes et perruques	Marie-Chantale Vaillancourt
Éclairages	Jean Crépeau
Musique	Jean-Marc Saumier
Maquillages	Florence Cornet

## Production

Direction de production	Pierre Gagné
Assistance à la confection des costumes	Isabel Poulin
Réalisation du décor	Marcel Castonguay
Techniciens	Les Productions Scène Plus inc.

## Saison 1998-1999

### HOSANNA

Une pièce coup de poing !  
DE MICHEL TREMBLAY

### COMÉDIES FRANÇAISES

Une folie musicale !  
D'EUGÈNE LABICHE

### LES FRÈRES KARMAZOV

Un drame romanesque !  
DE DOSTOÏEVSKI

### QUAND MARIE EST PARTIE

Une comédie romantique !  
D'ISRAËL HOROVITZ

### ABONNEZ-VOUS !

**694-9721**

### POUR LE PLAISIR DU THÉÂTRE...

Le prix de votre billet de ce soir sera déduit  
complètement du coût de l'abonnement.



Un vent d'humour et de fantaisie soufflera  
sur la scène de La Bordée dès  
le **3 novembre**... Soyez-y !  
*Comédies françaises, une folie musicale*  
d'Eugène Labiche.



Théâtre de la Bordée  
1143, rue St-Jean  
Vieux-Québec

**Réservations : 694-9631**



Administration :  
995, place D'Youville  
Québec (Québec) G1R 3P1  
694-9721

Visitez notre site internet:  
[www.telegraphe.com/theatre/bordee](http://www.telegraphe.com/theatre/bordee)



Les Embouteillages T.C.C. (Coca Cola Ltée)

# Schweppes

• Marque déposée  
Schweppes Internationale

LIBRAIRIE

PANTOUTE

Heures d'ouverture - lundi au samedi : 10h à 22h, dimanche : 12h à 22h

1100, rue Saint-Jean, Québec, G1R 1S5 - Tél.: (418) 694-9784

Les Frères de la Côte

Au coeur du Vieux-Québec

HÔTEL



Manoir  
Victoria

44, Côte du Palais • Québec • 692-1030

PRO THEBER 1998.09.29 X